

13:1 ויהושע זקן בא בימים ויאמר יהוה אליו אתה זקנתה  
 u·ieusho zqn ba b·imim u·iamr ieue ali·u athe zqnthe  
 and·Joshua he-was-old he-came in·the·days and·he-is-saying Yahweh to·him you you-are-old

1. Now Joshua was old [and] stricken in years; and the LORD said unto him, Thou art old [and] stricken in years, and there remaineth yet very much land to be possessed.

באת בימים והארץ הנשארה הרבה לרשתה מאד :  
 bath b·imim u·e·artz nshare erbe - mad l·rshth·e :  
 you-came in·the·days and·the·land she-<sup>n</sup>remains to-<sup>c</sup>be-much very to-to-tenant-of·her

2 This [is] the land that yet remaineth: all the borders of the Philistines, and all Geshuri,

13:2 זאת הארץ הנשארת כל גלילות הפלשתים וכל -  
 zath e·artz e·nsharth kl - gliluth e·phlssthim u·kl -  
 this the-land the-one-<sup>n</sup>remaining all-of circuits-of the-Philistines and-all-of

הגשורי :  
 e·gshuri :  
 the-Geshurite

13:3 מן עקרון גבול ועד מצרים פני על אשר השיחור -  
 mn - e·shichur ashro ol - phni mtzrim u·od gbul oqrun tzphun·e  
 from the-Shihor which on faces-of Egypt and·as-far-as boundary-of Ekron north-ward

3 From Sihor, which [is] before Egypt, even unto the borders of Ekron northward, [which] is counted to the Canaanite: five lords of the Philistines; the Gazathites, and the Ashdothites, the Eshkalonites, the Gittites, and the Ekronites; also the Avites:

לכנעני תחשב חמשת סרני פלשתים העזתי  
 l·knoni thchshb chmssth srni phlssthim e·ozthi  
 to·the·Canaanite she-is-being-accounted five-of chieftains-of Philistines the-Gazite

והאשדודי והאשקלוני הגיתי והעקרני והעוים :  
 u·e·ashdudi e·ashqluni e·gthi u·e·oqrni u·e·ouim :  
 and·the-Ashdodite the-Ashkelonite the-Gittite and·the-Ekronite and·the-Avim

13:4 מתימן כל ארץ - הכנעני ומערה אשר לצידנים עד -  
 m·thimn kl - artz e·knoni u·more ashro l·tzidnim od -  
 from·south all-of land-of the·Canaanite and·Mearah which to·the·Sidonians as-far-as

4 From the south, all the land of the Canaanites, and Mearah that [is] beside the Sidonians, unto Aphek, to the borders of the Amorites:

אפקה עד גבול האמרי :  
 aphq·e od gbul e·amri :  
 Aphek·ward as-far-as boundary-of the-Amorite

13:5 ותחת מבעל-גד השמש מזרח תלבנון - וכל הגבלי והארץ  
 u·e·artz e·gbli u·kl - e·lbnun mzrch e·shms m·bol-gd thchth  
 and·the·land the-Gebalite and-all-of the-Lebanon sunrise-of the-sun from-Baal-Gad under

5 And the land of the Giblites, and all Lebanon, toward the sunrise, from Baalgad under mount Hermon unto the entering into Hamath.

הר עד הרמון - לבוא חמת :  
 er - chrnun od l·bua chmth :  
 mountain-of Hermon as-far-as to-to-come-of Hamath

13:6 כל משרפת-מים - עד תלבנון - מן ההר ישבי - כל  
 kl - mshrpht·mim - od mn - e·lbnun e·er ishbi - kl  
 all-of ones-dwelling-of the·mountain from the-Lebanon as-far-as Misrephoth-Maim all-of

6 All the inhabitants of the hill country from Lebanon unto Misrephothmaim, [and] all the Sidonians, them will I drive out from before the children of Israel: only divide thou it by lot unto the Israelites for an inheritance, as I have commanded thee.

צידנים אורישים אנכי מפני בני ישראל הפלה רק ישראל  
 tzidnim anki aurish·m m·phni bni ishral rq ephl·e  
 Sidonians I I-shall-<sup>c</sup>evict·them from·faces-of sons-of Israel but <sup>c</sup>cast-lots-you·her !

לישראל בניחלה כאשר צויתיך :  
 l·ishral b·nchle k·ashr tzuithi·k :  
 to-Israel in·allotment as·which I-<sup>m</sup>instructed·you

13:7 ועתה חלק ועתה חלק הארץ - את הזאת בניחלה לתשעת השבטים  
 u·othe chlq ath - e·artz e·zath b·nchle l·thshoth e·shbtim  
 and·now <sup>m</sup>apportion-you ! » the-land the-this in·allotment to·nine-of the-tribes

7. Now therefore divide this land for an inheritance unto the nine tribes, and the half tribe of Manasseh,

וחצי השבט המנשה :  
 u·chtzi e·shbt e·mnshe :  
 and·half-of the-tribe the-Manasseh

13:8 עמו הראובני והגדי לקחו נחלתם אשר נתן להם  
 om·u e·raubni u·e·gdi lqchu nchlth·m ashro nthn l·em  
 with·him the-Reubenite and·the-Gadite they-took allotment-of·them which he-gave to·them

8 With whom the Reubenites and the Gadites have received their inheritance, which Moses gave them, beyond Jordan eastward, [even] as Moses the servant of the LORD gave them;

משה בעבר מן הירדן מזרחה כאשר נתן להם משה עבד יהוה :  
 mshe b·obr e·irdn mzrch·e k·ashro nthn l·em mshe obd ieue :  
 Moses in·across-of the-Jordan sunrise-ward as·which he-gave to·them Moses servant-of Yahweh

13:9 מערוער אשר על שפת - נחל - והעיר ארנון אשר בתוך -  
 m·oruor ashro ol - shpht - nchl arnun u·e·oir ashro b·thuk -  
 from-Aroer which on shore-of watercourse-of Arnon and·the-city which in·midst-of

9 From Aroer, that [is] upon the bank of the river Arnon, and the city that [is] in the midst of the river, and all the plain of Medeba unto Dibon;

הנחל וכל המישר - עד מידבא דיבון -  
 e·nchl u·kl - e·mishr midba od - dibun :  
 the-watercourse and-all-of the-level Medeba as-far-as Dibon

13:10 וְכָל עַד בְּחֶשְׁבּוֹן מֶלֶךְ אַשּׁוּר הָאֲמֹרִי מֶלֶךְ סִיחֹן עָרֵי וְכָל  
 u·kl ori sichun mlk e·amri ashur mlk b·chshbun od  
 and·all-of cities-of Sihon king-of the·Amorite who he-reigned in·Heshbun as-far-as

10 And all the cities of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbun, unto the border of the children of Ammon;

גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן :  
 gbul bni omun :  
 boundary-of sons-of Ammon

13:11 הָר וְכָל הַמַּעֲתִיתִי וְהַגִּשּׁוּרִי וְגְבוּל וְהַגִּלְעָד  
 u·e·glod u·gbul e·gshuri u·e·mokthi u·kl er  
 and·the·Gilead and·boundary-of the·Geshurite and·the·Maacathite and·all-of mountain-of

11 And Gilead, and the border of the Geshurites and Maacathites, and all mount Hermon, and all Bashan unto Salcah;

וְכָל חֶרְמוֹן סַלְכָה - עַד הַבָּשָׁן - וְכָל  
 chrmun u·kl - e·bshn od - slke :  
 Hermon and·all-of the·Bashan as-far-as Salecah

13:12 הוּא וּבְאֶדְרַי וּבְעַשְׁתָּרוֹת מֶלֶךְ אַשּׁוּר בְּבֶשֶׁן עוֹג מִמְּלְכוּתוֹ כָּל  
 kl - mmlkuth oug b·bshn ashur - mlk b·oshthruth u·b·adroi eua  
 all-of kingdom-of Og in·the·Bashan who he-reigned in·Ashtaroth and·in·Edrei he

12 All the kingdom of Og in Bashan, which reigned in Ashtaroth and in Edrei, who remained of the remnants of the giants: for these did Moses smite, and cast them out.

וַיִּרְשֵׁם מֹשֶׁה וַיִּשְׂרָם וַיִּשְׂאֵר מִיֵּתֵר הַרְפָּאִים בְּנֵי הָעִירִישׁ וְלֹא  
 nshar m·ithr e·rphaim u·ik·m mshe u·irsh·m :  
 he-remained from·rest-of the·Rephaim and·he-is-°smiting·them Moses and·he-is-°evicting·them

13 Nevertheless the children of Israel expelled not the Geshurites, nor the Maacathites: but the Geshurites and the Maacathites dwell among the Israelites until this day.

13:13 הַמַּעֲתִיתִי וְאֶת הַגִּשּׁוּרִי אֶת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי הָעִירִישׁ וְלֹא  
 u·la eurishu bni ishral ath - e·gshuri u·ath - e·mokthi  
 and·not they-°evicted sons-of Israel » the·Geshurite and·» the·Maacathite

וַיֵּשְׁבּוּ הַיּוֹם הַזֶּה עַד יִשְׂרָאֵל בְּקֶרֶב וּמִמִּצְתַּת גִּשּׁוּר וַיֵּשְׁבּוּ  
 u·ishb gshur u·mokth b·qrb ishral od e·ium e·ze :  
 and·he-is-dwelling Geshur and·Maacath in·within-of Israel until the·day the·this

14 Only unto the tribe of Levi he gave none inheritance; the sacrifices of the LORD God of Israel made by fire [are] their inheritance, as he said unto them.

13:14 יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אֲשִׁי נִחְלָה נָתַן לֹא הַלְוִי לְשִׁבְטֵי רָק  
 rq l·shbt e·lui la nthn nchle ashi ieue alei ishral  
 but to·tribe-of the·Levi not he-gave allotment fire-offerings-of Yahweh Elohim-of Israel

ס : לוֹ - דָּבַר כַּאֲשֶׁר נִחְלַתוֹ הוּא  
 eua nchlth·u k·ashr dbr - l·u : s  
 he allotment-of·him as·which he-°spoke to·him

13:15 לְמִשְׁפַּחָתָם רְאוּבֵן - בְּנֵי לְמִשְׁחַת מֹשֶׁה וַיִּתֵּן  
 u·ithn mshe l·mte bni - raubn l·mshphchth·m :  
 and·he-is-giving Moses to·stock-of sons-of Reuben for·families-of·them

15 And Moses gave unto the tribe of the children of Reuben [inheritance] according to their families.

13:16 נַחַל - שְׂפַת - עַל אַשּׁוּר מְעֹרְוֹר הַגְּבוּל לָהֶם וַיְהִי  
 u·iei l·em e·gbul m·oruor ashur ol - shpht - nchl  
 and·he-is-becoming to·them the·boundary from·Aroer which on shore-of watercourse-of

16 And their coast was from Aroer, that [is] on the bank of the river Arnon, and the city that [is] in the midst of the river, and all the plain by Medeba;

וְעִיר אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ אַשּׁוּר הַנַּחַל - וְכָל הַמִּישָׁר - עַל מִדְבַּא  
 arnun u·e·oir ashur b·thuk - e·nchl u·kl - e·mishr ol - midba :  
 Arnon and·the·city which in·midst-of the·watercourse and·all-of the·level on Medeba

13:17 וּבְמֹת-בַּעַל דִּיבּוֹן בְּמִישַׁר אַשּׁוּר עָרֵיהָ - וְכָל חֶשְׁבּוֹן  
 chshbun u·kl - ori·e ashur b·mishr dibun u·bmuth·bol  
 Heshbun and·all-of cities-of·her which in·the·level Dibon and·Bamoth-Baal

17 Heshbun, and all her cities that [are] in the plain; Dibon, and Bamothbaal, and Bethbaalmeon,

וּבֵית-בַּעַל-מְעוֹן :  
 u·bith·bol·moun :  
 and·Beth-Baal-Meon

13:18 וַיְהִי וַיִּקְרָא וַיִּמְפָּאֵת :  
 u·ietz·e u·qdmth u·mphotoh :  
 and·Jahaz and·Kedemoth and·Mephaath

18 And Jahazah, and Kedemoth, and Mephaath,

13:19 וַיִּקְרָא וַיִּשְׁמָה וַיִּצְרֵת-הַשָּׁחַר בְּהַר הָעֵמֶק :  
 u·qrithim u·shme u·tzrth·eshchr b·er e·omq :  
 and·Kiriathaim and·Sibmah and·Zereth-the-Shahar in·mountain-of the·vale

19 And Kirjathaim, and Sibmah, and Zarethshahar in the mount of the valley,

13:20 וּבֵית-הַיְשׁוּמוֹת הַפִּסְגָּה וְאֲשָׁדוּת וּבֵית-פְּעוֹר  
 u·bith·phour u·ashduth e·phsge u·bith·eishmuth :  
 and·Beth-Peor and·slopes-of the·Pisgah and·Beth-the-Jeshimoth

20 And Bethpeor, and Ashdodpishgah, and Bethjeshimoth,

13:21 אַשּׁוּר הָאֲמֹרִי מֶלֶךְ סִיחֹן מִמְּלְכוּתוֹ - וְכָל הַמִּישָׁר עָרֵי וְכָל  
 u·kl ori e·mishr u·kl - mmlkuth sichun mlk e·amri ashur  
 and·all-of cities-of the·level and·all-of kingdom-of Sihon king-of the·Amorite who

21 And all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbun, whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem,

וְאֶת אֵוִי - וְאֶת מְדִיָּן נְשִׂאֵי - וְאֶת מֹשֶׁה אֶת אַשּׁוּר בְּחֶשְׁבּוֹן מֶלֶךְ  
 mlk b·chshbun ashur eke mshe ath·u u·ath - nshai mdin ath - aui u·ath -  
 he-reigned in·Heshbun whom he-°smote Moses »·him and·» princes-of Midian » Evi and·»

רָקַם וְאֵת זֹר - וְאֵת חוּר - וְאֵת רֹבַע - נְסִיכֵי רְבֻעַיִם סִיחוֹן יִשְׁבֵי הָאָרֶץ :  
 rqm u·ath - tzur u·ath - chur u·ath - rbo nsiki sichun ishbi e·artz :  
 Rekem and·» Zur and·» Hur and·» Reba sovereigns-of Sihon ones-dwelling-of the·land

and Zur, and Hur, and Reba, [which were] dukes of Sihon, dwelling in the country.

13:22 וְאֵת בְּלָעַם בֶּן - בְּעוֹר - הַקּוֹסֵם בְּעוֹר - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - אֶל -  
 u·ath - blom bn - bour e·qum ergu bni - ishral b·chrb al -  
 and·» Balaam son-of Beor the·one-divining they-killed sons-of Israel in·the·sword to

22 Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword among them that were slain by them.

חַלְלֵיהֶם :  
 chlli·em :  
 ones-wounded-of·them

13:23 וַיְהִי גְבוּל בְּנֵי הַיַּרְדֵּן רְאוּבֵן וְגְבוּל זֹאת בְּנֵי -  
 u·iei gbul bni raubn e·irdn u·gbul zath nchlth bni -  
 and·he-was<sup>bc</sup> boundary-of sons-of Reuben the·Jordan and·boundary this allotment-of sons-of

23 And the border of the children of Reuben was Jordan, and the border [thereof]. This [was] the inheritance of the children of Reuben after their families, the cities and the villages thereof.

רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחֹתָם הָעָרִים וְחֻצְרֵיהֶן פ :  
 raubn l·mshpchth·m e·orim u·chtzri·en : p  
 Reuben for·families-of·them the·cities and·courts-of·them

13:24 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמִטַּה גַּד - לְבְנֵי גַד - לְמִשְׁפְּחֹתָם גַּד :  
 u·ithn mshe l·mte - gd l·bni - gd l·mshpchth·m :  
 and·he-is-giving Moses to·stock-of Gad to·sons-of Gad for·families-of·them

24 And Moses gave [inheritance] unto the tribe of Gad, [even] unto the children of Gad according to their families.

13:25 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל יַעֲזֵר וְכָל עָרֵי - הַגִּלְעָד וְחֻצֵי -  
 u·iei l·em e·gbul iozr u·kl - ori e·glod u·chtzi  
 and·he-is-becoming to·them the·boundary Jazer and·all-of cities-of the·Gilead and·half-of

25 And their coast was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, unto Aroer that [is] before Rabbah;

אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן עַד - אֲשֶׁר עַרְוֹעַר - פְּנֵי - עַל רַבָּה :  
 artz bni omun od - oruor ashr ol - phni rbe :  
 land-of sons-of Ammon as-far-as Aroer which on faces-of Rabbah

13:26 וּמִמַּחְנֵי עַד - וּמִמַּחְנֵי וּבֵטְנִים וּמִמַּחְנֵי עַד -  
 u·m·chshbun od - rmth e·mtzphe u·btnim u·m·mchnim od -  
 and·from·Heshbon as-far-as Ramath the·Mizpah and·Betonim and·from·Mahanaim as-far-as

26 And from Heshbon unto Ramathmizpeh, and Betonim; and from Mahanaim unto the border of Debir;

גְּבוּל לְדֵבִיר :  
 gbul ldbr :  
 boundary to·Debir

13:27 וּבְעַמְקַיִם וּבֵית-הָרָם וּבֵית-נִמְרָה וְסֻכּוֹת וְצַפּוֹן וְיָתֵר מַמְלְכוֹת סִיחוֹן :  
 u·b·omq bith·erm u·bith·nmre u·skuth u·tzphun ithr mmlkuth sichun  
 and·in·the·vale Beth·Haram and·Beth·Nimrah and·Succoth and·Zaphon rest-of kingdom-of Sihon

27 And in the valley, Betharam, and Bethnimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, Jordan and [his] border, [even] unto the edge of the sea of Chinnereth on the other side Jordan eastward.

מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַיַּרְדֵּן וְגְבוּל עַד - קִצְעָה - יָם - בְּנֵי עֵבֶר :  
 mlk chshbun e·irdn u·gbl od - qtze im - knrth obr  
 king-of Heshbon the·Jordan and·boundary as-far-as end-of sea-of Chinnereth across-of

הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה :  
 e·irdn mzrch·e :  
 the·Jordan east·ward

13:28 וְזֹאת בְּנֵי לְמִשְׁפְּחֹתָם גַּד הָעָרִים וְחֻצְרֵיהֶם :  
 zath nchlth bni - gd l·mshpchth·m e·orim u·chtzri·em :  
 this allotment-of sons-of Gad for·families-of·them the·cities and·courts-of·them

28 This [is] the inheritance of the children of Gad after their families, the cities, and their villages.

13:29 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְחֻצֵי מְנַשֶּׁה שִׁבְטֵי מְנַשֶּׁה וַיְהִי לְחֻצֵי מְנַשֶּׁה :  
 u·ithn mshe l·chtzi shbt mnshe u·iei l·chtzi mte  
 and·he-is-giving Moses to·half-of tribe-of Manasseh and·he-was<sup>bc</sup> for·half-of stock-of

29 And Moses gave [inheritance] unto the half tribe of Manasseh: and [this] was [the possession] of the half tribe of the children of Manasseh by their families.

בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפְּחֹתָם :  
 bni - mnshe l·mshpchth·m :  
 sons-of Manasseh for·families-of·them

13:30 וַיְהִי גְבוּל מַמְחָנִים כָּל - הַבָּשָׁן כָּל - מַמְלְכוֹת :  
 u·iei gbul·m m·mchnim kl - e·bshn kl - mmlkuth  
 and·he-is-becoming boundary-of·them from·Mahanaim all-of the·Bashan all-of kingdom-of

30 And their coast was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which [are] in Bashan, threescore cities:

עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וְכָל חַיֵּי אֶרֶץ יַעֲזֵר שְׁשִׁים עָרֵי :  
 oug mlk - e·bshn u·kl - chuth iair ashr b·bshn shshim oir :  
 Og king-of the·Bashan and·all-of living-places-of Jair which in·the·Bashan sixty city

13:31 וְחֻצֵי גִלְעָד וְעִשְׂתָּרוֹת וְאֶדְרֵי עָרֵי מַמְלְכוֹת עוֹג בְּבָשָׁן :  
 u·chtzi e·glod u·oshthruth u·adroi ori mmlkuth oug b·bshn  
 and·half-of the·Gilead and·Ashtaroth and·Edrei cities-of kingdom-of Og in·the·Bashan

31 And half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan, [were pertaining] unto the children of Machir the son of Manasseh, [even] to the one half of the

בְּנֵי מַכִּיר לְמִשְׁפְּחֹתָם מַכִּיר - בְּנֵי לְחֻצֵי מְנַשֶּׁה :  
 l·bni mkir bn - mnshe l·chtzi bni - mkir l·mshpchth·m :  
 for·sons-of Machir son-of Manasseh for·half-of sons-of Machir for·families-of·them

13:32 אֵלֶּה אֲשֶׁר - נָחַל מֹשֶׁה בְּעֶרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר מוֹאָב לְיַרְדֵּן וְיֵרִיחוֹ  
 ale ashr - nchl mshe b-orbuth muab m-obr l-irdn irichu  
 these which he-<sup>m</sup>allotted Moses in-gorges-of Moab from-across-of to-Jordan Jericho

מִזְרָחָה : ס  
 mzhch·e : s  
 east·ward

13:33 וְלִשְׁבַּט הַלְוִי לֹא - נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא  
 u-l·shbt e-lui la - nthn mshe nchle ieue alei ishral eua  
 and-to-tribe-of the-Levi not he-gave Moses allotment Yahweh Elohim-of Israel he

נַחֲלָתָם נִחַלְתָּם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם :  
 nchlth·m k·ashr dbr l·em :  
 allotment-of-them as-which he-<sup>m</sup>spoke to-them

children of Machir by their families.

<sup>32</sup> These [are the countries] which Moses did distribute for inheritance in the plains of Moab, on the other side Jordan, by Jericho, eastward.

<sup>33</sup> But unto the tribe of Levi Moses gave not [any] inheritance: the LORD God of Israel [was] their inheritance, as he said unto them.